



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

ECE/MP.EIA/WG.1/2006/4  
28 April 2006

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

Совещание Сторон Конвенции об оценке воздействия  
на окружающую среду в трансграничном контексте

Рабочая группа по оценке воздействия  
на окружающую среду

Десятое совещание  
Женева, 23-25 мая 2007 года

**ДОКЛАД О РАБОТЕ ДЕВЯТОГО СОВЕЩАНИЯ  
КОМИТЕТА ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ**

1. Девятое совещание Комитета по осуществлению состоялось в Женеве 6-8 февраля 2006 года.
2. В работе совещания участвовали представители следующих Сторон - членов Комитета: Армении (г-жа Маргарита Корхмазян), бывшей югославской Республики Македонии (г-жа Менка Спировская), Германии (г-н Матиас Зауэр), Кыргызстана (г-жа Гульфия Шабаева), Польши (г-жа Кристина Скарбек, заменившая г-на Ежи Ендроску), Словакии (г-н Томаш Чернохоус), Финляндии (г-жа Сейя Рантакаллио) и Хорватии (г-н Ловел Петрович, заменивший г-на Ненада Микулича).
3. Совещание открыла Председатель г-жа Рантакаллио.
4. Комитет утвердил свою повестку дня, подготовленную секретариатом.

## **I. Критерии для рассмотрения информации, помимо представлений Сторон**

5. Комитет обсудил вопрос о разработке критериев для рассмотрения информации, помимо представлений Сторон, на основе сообщения Председателя. Комитет принял во внимание пункты 5 и 7 решения III/2 и доклады его предыдущих совещаний (в частности, MP.EIA/WG.1/2003/8 и пункт 7 MP.EIA/WG.1/2004/4). При рассмотрении пунктов 4, 6 и 7 описания его структуры и функций (решение III/2, добавление) Комитет провел различие между источниками информации, из которых Комитету может стать известно о возможных случаях несоблюдения (согласно пункту 6 добавления), и источниками, которые были определены для сбора информации (там же, пункт 7).

6. Комитет решил предложить Рабочей группе по оценке воздействия на окружающую среду (ОВОС), чтобы на следующем совещании Сторон было принято решение по вопросу о рассмотрении соблюдения, включая пересмотренное описание структуры и функций Комитета, которое будет предусматривать следующее в отношении инициативы Комитета (решение III/2, добавление, пункт б):

Источники информации, из которых Комитету может стать известно о возможных случаях несоблюдения, включают:

- a) обзоры осуществления, включая ответы Сторон на вопросники относительно осуществления ими Конвенции;
- b) доклады о работе совещаний Сторон, включая приложения к ним;
- c) [информация, поступающая от секретариата;]
- d) двусторонние и многосторонние соглашения и национальное законодательство в целях осуществления Конвенции;
- e) результаты мероприятий, предусмотренных текущим планом работы по осуществлению Конвенции, включая тематические исследования;
- f) информация, поступающая от межправительственных организаций;
- g) [информация, поступающая от общественности, включая неправительственные организации;]
- h) [любые другие открытые источники, включая средства массовой информации].

При вынесении решения о том, следует ли Комитету выступать с инициативой, Комитет, в частности, исходит из следующего:

- a) [источник информации известен и не является анонимным;]
- b) информация касается включенного в добавление I к Конвенции вида деятельности, который может оказать значительное вредное трансграничное воздействие;
- c) информация дает основания для серьезного подозрения в несоблюдении;
- d) информация касается осуществления положений Конвенции;
- e) [источник информации является надежным и не требует дополнительной проверки;] и
- f) Комитет располагает временем и ресурсами.

Комитет рассматривает информацию на недискриминационной, непроизвольной и беспристрастной основе.

7. Комитет запросил мнение Рабочей группы по ОВОС относительно вышеприведенного текста, в частности текста, заключенного в квадратные скобки, и того, каким образом ему продолжать работу.

## **II. Обзор системы представления отчетности о соблюдении**

### **A. Система представления отчетности о соблюдении**

8. Секретариат сообщил, что он получил один заполненный пересмотренный вопросник, а именно от Австрии, который размещен на вебсайте Конвенции по адресу [www.unece.org/env/eia/review2006.htm](http://www.unece.org/env/eia/review2006.htm).

9. Комитет обсудил подготовленный г-ном Чернохоусом, г-ном Микуличем и г-жой Спировской проект содержания документа, в котором будет представлена краткая информация о заполненных вопросниках. По предложению Председателя секретариат подготовил пересмотренный вариант проекта содержания, который, как решил Комитет, может использоваться в качестве основы для подготовки обзора осуществления.

## В. Общие проблемы соблюдения

10. Комитет обсудил общие проблемы соблюдения, о которых было сообщено в предыдущем обзоре осуществления, на основе докладов членов Комитета.
11. Г-н Петрович внес на рассмотрение документ о проблемах соблюдения, связанных с выполнением требований Конвенции в отношении уведомления, с уделением основного внимания этапу национальной процедуры ОВОС, на котором осуществляется уведомление (статья 3.1 Конвенции), целесообразности включения дополнительной информации (статья 3.5), времени, отводимому для представления ответов (статьи 3.2 и 3.3), мерам, подлежащим принятию в случае отсутствия ответа от затрагиваемой Стороны (статья 3.4), и ответственности за уведомление общественности затрагиваемой Стороны (статья 3.8).
12. Комитет отметил, что Стороны направляют уведомление на различных этапах своих процедур ОВОС, сослался на статью 3.1 ("как можно скорее и не позднее, чем она проинформирует общественность страны о планируемой деятельности") и рекомендовал, чтобы Стороны уточняли время направления уведомления в двусторонних и многосторонних соглашениях.
13. Комитет рекомендовал, чтобы каждая Сторона:
  - a) информировала секретариат о любых необходимых изменениях в информации о пунктах связи, размещаемой на вебсайте Конвенции (в соответствии с решением I/3);
  - b) будучи Стороной происхождения, устанавливала разумные временные рамки для представления ответа на уведомление (статья 3.2 с)) и, как это предусмотрено надлежащей практикой, требовала подтверждения получения уведомления;
  - c) будучи затрагиваемой Стороной, всегда присылала ответы в сроки, указанные в уведомлении (статья 3.3); и
  - d) будучи Стороной происхождения, и, как это предусмотрено надлежащей практикой, принимала меры, с тем чтобы убедиться, что уведомление было получено, и лишь затем делала предположение о том, что отсутствие ответа свидетельствует о том, что затрагиваемая Сторона не желает сотрудничать.

14. Комитет принял решение обсудить на своем следующем совещании дополнительные проблемы соблюдения, касающиеся уведомления, с учетом резюме секретариата и на основе информации, которая будет представлена г-ном Микуличем.

15. Комитет затем рассмотрел общие проблемы соблюдения, касающиеся участия общественности, на основе доклада, который был подготовлен г-ном Ендроской и внесен на рассмотрение г-жой Скарбек. Основное внимание в этом докладе было уделено характеру правовых обязательств относительно участия общественности (статья 2.6), процедуре участия общественности (статья 3.8) и ответственности за организацию участия общественности затрагиваемой Стороны (статья 4.2).

16. Комитет признал, что Стороны столкнулись с трудностями в том, что касается совместной ответственности за организацию участия общественности ("заинтересованные Стороны" в статьях 3.8 и 4.2), и отметил, что участие общественности является неотъемлемым элементом трансграничной ОВОС. Поэтому Комитет настоятельно призвал Стороны четко определять ответственность в отношении участия общественности в каждом конкретном случае и в двусторонних и многосторонних соглашениях, принимая при этом во внимание руководящие указания по вопросам участия общественности в трансграничной ОВОС (решение III/8, в частности раздел 2.5). Комитет решил уделить особое внимание вопросам участия общественности при рассмотрении следующего обзора осуществления.

17. Г-жа Корхмазян остановилась на возможных проблемах несоблюдения, связанных с проведением консультаций (статья 5), при этом Комитет вновь подчеркнул необходимость уточнения практических механизмов в каждом конкретном случае и в двусторонних и многосторонних соглашениях. Комитет решил также уделить особое внимание вопросам проведения консультаций при рассмотрении следующего обзора осуществления.

18. Комитет продолжил начатое на его предыдущем совещании обсуждение вопроса о подготовке документации по ОВОС, и в частности проблем, связанных со временем, требующимся для представления затрагиваемыми Сторонами ответа на документацию по ОВОС, и адекватностью содержания этой документации (как это отмечается в пунктах 9 и 10 документа ECE/MP.EIA/WG.1/2006/3). По мнению г-жи Шабаевой, установление прямых контактов между заинтересованными Сторонами имеет ключевое значение для решения проблем, связанных со временем, например, путем проверки того, что документация была получена. Она также отметила, что установление заблаговременных контактов с затрагиваемой Стороной относительно содержания документации может позволить избежать впоследствии серьезных трудностей в рамках процедуры трансграничной ОВОС, включая обеспечение эффективного участия общественности и

разумные временные рамки. Для решения выявленных проблем с документацией по ОВОС могут также использоваться консультации. Комитет согласился с этими рекомендациями и призвал Стороны обеспечить, чтобы документация по ОВОС отвечала требованиям, содержащимся в добавлении II к Конвенции, и в соответствии с надлежащей практикой была достаточно качественной.

19. Комитет решил обсудить вопросы, касающиеся окончательного решения и исследований, на своем следующем совещании. Комитет также решил рассмотреть рекомендации, касающиеся общих проблем соблюдения, в своем докладе для четвертого совещания Сторон.

### С. Конкретные проблемы соблюдения

20. Комитет продолжил рассмотрение пробного дела, касающегося Кыргызстана. Комитет рассмотрел письменный ответ Кыргызстана от 23 ноября 2005 года, поступивший до направления Комитетом напоминания. Комитет принял к сведению тот факт, что Конвенция еще не действовала в Кыргызстане в момент, когда имел место случай, в отношении которого в вопроснике была описана процедура трансграничной ОВОС, и что впоследствии Кыргызстан разработал свои правила ОВОС для обеспечения полного осуществления Конвенции. Комитет принял решение, что Председатель направит Кыргызстану письмо, в котором она сообщит, что Комитет удовлетворен представленной информацией и прекращает рассмотрение этого дела. Г-жа Шабаева в принятии этого решения не участвовала. В ответ на просьбу Комитета она согласилась разместить соответствующую корреспонденцию на вебсайте Конвенции.

21. Комитет рассмотрел конкретные проблемы соблюдения, которые были определены его членами, и отметил, что не всегда ясно, свидетельствует ли собранная информация о соблюдении. Поэтому Комитет решил, что при рассмотрении ответов на следующий вопросник он уделит особое внимание ответам Сторон относительно осуществления пункта 6 статьи 2, пункта 8 статьи 3 (см. также выше пункт 16) и пункта 1 статьи 6, а также ответам, в которых сообщается об отсутствии практического опыта.

22. Кроме того, Комитет отметил, что в ответах, представленных одной Стороной, сообщается, что эта Сторона сталкивается с трудностями в деле осуществления Конвенции, и просил Председателя направить соответствующей Стороне письмо с просьбой представить информацию о ее процедуре проведения трансграничной ОВОС.

### **III. Структура и функции Комитета по осуществлению при рассмотрении вопросов, относящихся к Протоколу по стратегической экологической оценке**

23. Комитет рассмотрел предложение, подготовленное Председателем и г-ном Зауэром, по итогам обсуждения этого вопроса на его предыдущем совещании, а также замечания, представленные по этому предложению Нидерландами от имени рабочей группы малого состава по процедурным и институциональным вопросам при Совещании Сторон, подписавших Протокол.

24. Комитет обсудил вопрос о том, как будущий Комитет по осуществлению будет рассматривать вопросы, относящиеся как к Конвенции, так и к Протоколу, после первого совещания Сторон Конвенции, действующего в качестве Совещания Сторон Протокола. Было принято решение, что все члены будущего Комитета по осуществлению будут участвовать в обсуждениях и принятии решений по общим пунктам повестки дня и по вопросам, касающимся как Конвенции, так и Протокола. Все члены будут также участвовать в обсуждении вопросов, касающихся лишь одного из этих двух договоров, однако решения по этим вопросам будут приниматься лишь членами, назначенными Сторонами, которые были избраны для принятия решений по вопросам, относящимся к соответствующему договору.

25. Комитет постановил рекомендовать следующее:

- a) Совещание Сторон избирает восемь Сторон Конвенции, каждая из которых назначает члена Комитета по осуществлению для принятия решений по вопросам, относящимся к Конвенции.
- b) По меньшей мере четыре из этих Сторон также являются Сторонами Протокола, и назначаемые ими члены также принимают решения по вопросам, относящимся к Протоколу.
- c) Совещание Сторон Конвенции, действующее в качестве Совещания Сторон Протокола, подтверждает избрание Сторон, назначенных Совещанием Сторон Конвенции, которые также являются Сторонами Протокола.
- d) Совещание Сторон Конвенции, действующее в качестве Совещания Сторон Протокола, также избирает дополнительные Стороны Протокола, каждая из которых назначает члена Комитета по осуществлению для принятия решений по вопросам, относящимся к Протоколу, в связи с чем решения по таким вопросам принимают в общей сложности восемь членов.

- e) член Комитета, назначенный Стороной, которая была избрана для принятия решений по вопросам, относящимся лишь к одному из двух договоров - Конвенции или Протоколу, - не принимает решений по вопросам, относящимся к другому договору (даже если соответствующая Сторона позднее становится Стороной другого договора);
- f) Член Комитета, назначенный государством, которое выходит из того или иного договора, более не принимает решений по вопросам, относящимся к этому договору.
- g) Все члены Комитета назначаются на два срока.

26. Комитет счел важным обеспечить, чтобы членский состав Комитета надлежащим образом отражал региональное распределение Сторон договора, которыми они были назначены. Комитет постановил, что Председатель должен представлять Сторону обоих договоров. Если заместитель Председателя представляет Сторону лишь одного договора, то должен быть избран еще один заместитель Председателя, представляющий Сторону другого договора.

27. Комитет постановил рекомендовать внести поправки в структуру и функции Комитета с целью отражения функций Комитета согласно обоим договорам. Комитет просил Председателя и г-на Зауэра уточнить их предложение в отношении будущего Комитета по осуществлению, но не включать в него на данном этапе предложения относительно изменения структуры и функций. Им было также предложено продолжить обсуждения с Бюро, а также с Нидерландами и Соединенным Королевством, которые являются членами рабочей группы малого состава по процедурным и институциональным вопросам при Совещании Сторон, подписавших Протокол, перед следующим совещанием Рабочей группы по ОВОС.

#### **IV. Рабочие правила**

28. Комитет рассмотрел пересмотренный проект рабочих правил, подготовленный г-ном Зауэром и г-ном Ендроской. Эти правила основываются на подходе, принятом для Картахенского протокола по биобезопасности. По мнению Комитета, пункт 5 решения III/2 предусматривает мандат в отношении разработки рабочих правил, которые могли бы регулировать практические аспекты проведения совещаний Комитета. Совещанию Сторон будет предложено утвердить проект рабочих правил в качестве отдельного правового документа. Комитет обсудил вопрос о том, сможет ли он изменять



правила в период между совещаниями Сторон и применять такие пересмотренные правила до их утверждения Совещанием Сторон при условии, что они потенциально не противоречат структуре и функциям Комитета.

29. Комитет подробно обсудил проект правил и просил г-на Зауэра и г-на Ендроску пересмотреть проект правил с учетом сделанных замечаний, распространить пересмотренный вариант до 24 февраля 2006 года, с тем чтобы Комитет мог представить по нему дополнительные замечания до 3 марта 2006 года, и представить пересмотренный проект правил на следующем совещании Рабочей группы по ОВОС. Пересмотренный проект правил будет иметься на английском и русском языках к 20 марта 2006 года. Комитет также решил просить Рабочую группу высказать свое мнение о мандате Комитета в отношении разработки правил.

## **V. Прочие мероприятия, предусмотренные планом работы**

### **A. Опыт в области обеспечения участия общественности**

30. Комитет решил обсудить этот вопрос на своем следующем совещании с учетом результатов обсуждения вопросов об участии общественности, которые были включены в доклад о работе его третьего совещания (MP.EIA/WG.1/2003/8), и мнения Рабочей группы по ОВОС в отношении предложения, изложенного выше в пунктах 5 и 6. Председатель согласилась просить Председателя Комитета по вопросам соблюдения Орхусской конвенции представить информацию об опыте этого органа в области рассмотрения сообщений общественности относительно соблюдения Конвенции Сторонами.

### **B. Поощрение информирования о проблемах по собственной инициативе**

31. Председатель и г-жа Спировская согласились подготовить проект бланка, который страны смогут использовать для представления информации о проблемах по собственной инициативе.

### **C. Доклад о деятельности Комитета для Совещания Сторон**

32. Комитет просил секретариат начать подготовку доклада Комитета для Совещания Сторон, включая решения, вынесенные по проблемам соблюдения. Комитет вернется к рассмотрению этого вопроса на своем следующем совещании.

#### D. Подготовка проектов решений для Совещания Сторон

33. Комитет решил, что ему следует начать подготовку проектов решений по обзору осуществления, рассмотрению соблюдения (включая структуру и функции, возможные рабочие правила и доклад Комитета для Совещания Сторон) и элементам плана работы и бюджета Конвенции. Комитет просил Председателя, г-жу Спировскую, г-жу Шабаеву и г-на Ендроску подготовить при помощи секретариата проекты решений для рассмотрения на его следующем совещании.

34. Комитет заявил о своей готовности оказать помощь в деле подготовки шестой Конференции министров "Окружающая среда для Европы", которая состоится в октябре 2007 года в Белграде.

#### VI. Периодичность проведения будущих совещаний Сторон

35. Комитет обсудил неофициальный документ, подготовленный Соединенным Королевством для Рабочей группы по ОВОС в отношении периодичности проведения будущих совещаний Сторон. Он рассмотрел последствия, которые могут иметь изменения в периодичности проведения совещаний, для работы Комитета по осуществлению. По мнению Комитета, он может, в случае необходимости, приспособиться к любой периодичности проведения или уровню совещаний Сторон. Однако чем продолжительнее период между совещаниями Сторон, тем позже Совещание Сторон сможет принимать проекты рекомендаций Комитета по конкретным проблемам соблюдения. Кроме того, чем больше продолжительность этого периода, тем позже будет рассматриваться доклад Комитета по итогам предыдущего обзора осуществления. С другой стороны, чем продолжительнее этот период, тем постояннее будет членский состав Комитета. Структуру и функции Комитета необходимо будет, возможно, скорректировать, с тем чтобы можно было принимать некоторые меры в целях рассмотрения проблем соблюдения в межсессионный период.

#### VII. Прочие вопросы

36. Секретариат не получил от Сторон каких-либо представлений.

37. Секретариат представил обновленную информацию о текущей процедуре расследования, которая была задействована по просьбе Румынии. Последнее совещание соответствующей комиссии состоялось 16 декабря 2005 года, а следующее намечено провести 16 марта 2006 года. Посещение объекта намечено на начало мая 2006 года, а завершить свою работу, включая подготовку заключения, комиссия рассчитывает в конце

того же месяца. Комитет хотел бы получить заключение комиссии. Комитет постановил вынести на своем следующем совещании решение о том, следует ли из пункта 15 описания структуры и функций Комитета, что рассмотрение представления Комитетом откладывается или прекращается, если вопрос рассматривается в рамках процедуры расследования.

38. Председатель, представляя одну из Сторон Конвенции о защите морской среды района Балтийского моря (Хельсинкской конвенции), представила обзорную информацию о подготовке проекта руководящих принципов трансграничной ОВОС, которые планируются использовать в рамках Хельсинкской конвенции.

39. Секретариат сообщил о том, что Стороны могут заполнять будущие вопросники по Интернету. По мнению Комитета, эту возможность следует отразить в проекте решения по обзору осуществления.

40. Комитет обсудил возможность расширения вопросника с целью включения в него позиций, касающихся осуществления Протокола после того, как он вступит в силу, с учетом пунктов 6 и 7 статьи 14 Протокола. Комитет постановил вернуться к рассмотрению этого вопроса на более позднем этапе, после того как будет иметься более подробная информация о вступлении Протокола в силу.

41. Комитет принял к сведению, что секретариат распространил статью о компетенции различных механизмов соблюдения, и постановил вновь вернуться к этому важному вопросу на более позднем этапе.

42. Комитет постановил провести свое следующее совещание в Берлине 9-10 октября 2006 года.

43. Председатель закрыла совещание в среду, 8 февраля 2006 года.

-----